

مدونة تضارب المصالح Conflict of Interest Code

BFD's policy requires that Services' Providers and bidders must ensure the following:

That their personnel, consultants, people in charge, subcontractors who work with do not put themselves in a position that might lead to an actual or potential conflict of interest between the interests of the BFD and the interests of the bidder or Service provider during the course of contracting or supply procedures and contract execution.

First: Conflict of Interest Cases:

The bidder, whether s/he is a contractor or services provider is considered being in a conflict of interest in the following situations:

- Supplying goods, providing services directly related, or indirectly unrelated to consultancy services were implemented by her/him in the preparation stage or implementation stage of the project, or any services were implemented by any party related to her/him under her/his authority or partner's` directly or indirectly.
- The workers are in an interest, works relationships with the bidder, in a relationship with the specialists in the foundation or the sponsored party of implementing the project, the beneficiaries from the fund of the foundation, or any other party represents or operates in behalf of the foundation. They are:
 - The participants in preparing contract documents, commodity specifications, analysis and evaluation, or procedures of that contract.

تقتضي سياسة مؤسسة بناء للتنمية انه يجب على مقدمي العطاء ومزودي الخدمات التأكد من ان الموظفين والمسؤولين والمستشارين الخاصين به، ومقاولي الباطن العاملين معه، لا يضعون أنفسهم في منصب قد يؤدي الى تضارب فعلي او محتمل في المصالح بين مصالح مؤسسة بناء للتنمية ومصالح مقدم العطاء او مزود الخدمة خلال سير إجراءات التعاقدات أو التوريد وتنفيذ العقود .

اولاً: حالات تضارب المصالح:

يعتبر المتقدم للمناقصة او الممارسة (مقدم العرض) سواء كان مقاول أو مورد أو متعهد خدمات في وضع تضارب المصالح في الحالات الآتية:

- عمليات توريد بضائع أو تنفيذ اشغال او تقديم خدمات مرتبطة بصورة مباشرة أو غير مباشرة بخدمات استشارية تم تنفيذها من قبله في مرحلة الاعداد او التنفيذ للمشروع، أو أي خدمات نفذت من قبل أي جهة تابعة له او تخضع بصورة مباشرة او غير مباشرة لسلطته أو مع آخرين بالمشاركة .
- ان يكون العاملين مع الجهة المقدمة للعطاء على ارتباط بمصالح او منافع او اعمال او علاقات عائلية مع المختصين في المؤسسة أو الجهة الكفيلة بالتنفيذ للمشروع او المستفيدين من تمويل المؤسسة او اي طرف اخر يمثل او يقوم بأعمال نيابة عن المؤسسة وهم :

- المشاركون بصورة مباشرة او غير مباشرة في اعداد وثائق التعاقد او مواصفات البضائع أو التحليل والتقييم او إجراءات ذلك العقد.

- The participants in implanting or supervising the implementation of the contract unless the resulted conflict of that relation is settled with a satisfactory manner to the foundation during the course of contracting procedures or contract implementation.
- The bidder has to state (written) in case there are family relations, any interests, or business directly or indirectly, with any of the employees of the foundation according to the form prepared for this by BFD. s

Second: In case interests arose during the submission to the tender or practice or during the contract Period:

In case a conflict of interests arose or might did during any stage during the tender or practice process or during the contract period with BFD, the bidder has to notify the foundation immediately in a written form with all the related details to the situation. Moreover, the bidder has to take the steps that may BFD request reasonably to resolve the dispute or otherwise deal with it to the satisfaction of the BFD.

- المشاركين في التنفيذ أو الإشراف على تنفيذ العقد، إلا إذا تم تسوية التضارب الناتج عن تلك العلاقة بأسلوب مرضي للمؤسسة خلال سير إجراءات التعاقد أو التنفيذ للعقد.
- يجب على المتقدم للمناقصة أو الممارسة التصريح كتابة في حالة وجود علاقات عائلية أو أي مصالح أو منافع أو أعمال بصورة مباشرة أو غير مباشرة مع أي من العاملين في المؤسسة طبقاً للنموذج المعد لذلك من قبل المؤسسة

ثانياً: في حالة نشوء مصالح اثناء التقديم للمناقصة أو الممارسة أو خلال فترة العقد:

في حالة نشوء تضارب في المصالح خلال أي مرحلة اثناء عملية المناقصة أو الممارسة أو خلال فترة العقد مع مؤسسة بناء، أو أنه من المحتمل أن ينشأ، يجب على مقدم العطاء إخطار المؤسسة كتابياً على الفور، مع تحديد جميع التفاصيل ذات الصلة بالموقف. ويجب على مقدم العطاء اتخاذ الخطوات التي قد تتطلبها المؤسسة بشكل معقول لحل النزاع أو التعامل معه بطريقة أخرى بما يرضي المؤسسة.

Bidder Name:

الاسم:

Signature / Stamp:

التوقيع / الختم :